

## SUMMARY

---

A. N. Staritsyn

### **The Prosopography of the North Village during the Church Reform of the 17<sup>th</sup> Century**

The article is devoted to the documents of the 17<sup>th</sup> century, illustrating the process of implementation of the reformed Church ceremony in the rural parish. Protest against the Church innovations have taken various forms, which modified depending on external factors.

*Keywords: Northern village, church reform, parish, churchwarden, priest, religious rite, conflict, religious protest*

T. L. Vilkul

### **Old Russian Translation of the George Hamartolos Chronicle in the “Povest’ Vremennykh Let” and Novgorodian First Chronicle of the Younger Recension**

Old Russian Chronicles contain some adoption from Byzantine world history works. From this standpoint the quotations from the George Hamartolos Chronicle in “The Tale of Bygone Years” and in the Novgorod First Chronicle of the younger wording are the most interesting and important. The text of George Hamartolos preserved in a few version of complete translation and in the short version of some Chronographs. It is considered that the authors of the early Chroniclers and the author of the so called Primary Compilation especially used the Chronograph version in their writings. But the early illustrations contradict to scholar models and represent the George Hamartolos complete version of translation.

*Keywords: Old Rus’, Textual Criticism, Medieval Chronicles, George Hamartolos, Primary Chronicle*

V. G. Putsko

### **The Early Russian Hagiographical Icon: Problems of Study**

In the article the author examines a question of the Russian hagiographical icon origin and background. The author pays attention to the ancient principles of the general iconographic outlines and their adaptation by the Byzantine iconography in the beginning of the 13<sup>th</sup> century. The oldest Russian life icon of Elijah the Prophet is to be assigned to the middle of the 13<sup>th</sup> century. The other extant works are dated by the 15<sup>th</sup> century, but they contain the noticeable traces of the earlier models indicated the connection with the works of Greek masters of the time of crusades. The earliest icon of the Life of Boris and Gleb is of special interest as it is based on the series of compositions borrowed probably from the book painting.

*Keywords: Life icons in Byzantine and Old Russia, ancient principles of the iconographic outlines, tradition and new approaches to the evolution of the hagiographical cycle*

V. M. Kirillin

### **The Image of Prince Vladimir Svyatoslavich in the Early Old Russian Homilies**

In the article by comparing laudable characteristics of Vladimir Svyatoslavich that contained in the “Sermon on Law and Grace” by metropolitan Hilarion and in the “Memory and Praise to Vladimir” by mnich Jacob, the author clarifies, that the image of the prince submitted by Hilarion is more typological and etiquette in terms of the literary tradition of the Church, whereas Jacob’s princely portrait reflects a popular attitudes, as evidenced by the chronicles and folklore estimates of the Baptist of Russia.

*Keywords: homily, panegyric, praise, image, presentation, comparison, epithet, assimilation, emotion, heart, charity*

S. V. Polekhov

### **The Chronicle “Tale of Podol”**

The topic under consideration is “The Tale of Podol” remained in the chronicles of the Grand Duchy of Lithuania (GDL) of the 15<sup>th</sup>–16<sup>th</sup> centuries. The author has given a proof that it dates by 1431–1432. “The Tale” was written to provide the GDL with the reason for its right for the West Podol after its takeover by the Polish Kingdom in 1430. That was the main cause of the Podol history description, even though, its author, contrary to widespread notion, did not use the sources which revealed any documentary evidence.

*Keywords: Podol, Grand Duchy of Lithuania, Poland, annals, Vytautas, Švitrigailo, Władysław II Jagiełło*

## SUMMARY

---

*B. R. Rakhimzyanov*

**Kazan Chingisids Moukhammed-Amin and Abd al-Latif between Crimea and Muscovy (1485–1518) (Searching for the Components of the Late Golden Horde Space)**

The article analyses an evolution of the political situation within the system of the late Golden Horde states which were the heirs of the Ulus of Juchi using as an example the fortunes of khans closely connected as the history decree both with Kazan, Crimea and Muscovy. The focal point of the article is what was Muscovy – an “internal” or “external” player – in the late Golden Horde political space?

*Keywords: Golden Horde, Late Golden Horde states, Juchids, Muscovy, Iurts, Tatars on Service*

*A. A. Vovin*

**The Dating of the Pskov Charter Given to Jacov Golutinovich**

The topic is focused on the Pskov charter dated by the publishers of “Gramoty Velikogo Novgoroda i Pskova” to the early 14<sup>th</sup> century. The dating is based on the mentioning of posadnik Boris lived in the early 14<sup>th</sup> century according to the Pskov Chronicle. The author reviews charter’s terminology in the context of the others Pskov written sources of the 14<sup>th</sup>–15<sup>th</sup> centuries. As a result he has found some concept-anachronisms specific not for the early 14<sup>th</sup> but for the late 15<sup>th</sup> century. The contradiction between the late terminology and the mentioning of posadnik Boris is solved by the fact that there was another magistrate named Boris who lived in the late 15<sup>th</sup> century.

*Keywords: Pskov, veche, posadnik, Russian medieval charter, Russian chronicles*

*T. G. Popova*

**The Life of John Klimakos (after the Ancient Slavic Manuscript of Scala Paradisi (Lestvitsa))**

The Life of John Klimakos is a scantily explored monument of the medieval hagiographical literature. Partly it attributes to the absence of its academic edition. The article represents the publication of Life of John Klimakos on the oldest Slavonic manuscript of Scala Paradisi (Lestvitsa) in juxtaposition to the original Greek text.

*Keywords: the Life of John Klimakos, hagiography, Daniel Raifskii, the oldest Slavonic manuscript of the Scala Paradisi (Lestvitsa), academic edition of the manuscripts*

*O. A. Sirotnina*

**Restoration of the Old Russian Monumental Painting in Novgorod the Great (on the Materials of Correspondence between Alexander Anisimov and Prascovia Uvarova): to the 120<sup>th</sup> Anniversary of the Novgorod Society of Antiquities Amateurs**

The article is devoted to the history of opening and restoration the frescos of the Theodore Stratilat on the Brook (na Ruch’u) Church (Velikii Novgorod) organized in 1910 on the Novgorod Society of Antiquities Amateurs initiative. It was the first wide-ranging experiment of clearing the preserved specimens of the Old Russian monumental painting in Novgorod. The letters of the work trustee from Society, the famous restorer A. I. Anisimov, having custody of records in Uvarov collection in the State Historical Museum, contain little known information about restoration work organization and methodology.

*Keywords: Velikii Novgorod, Uvarova Prascovia Sergeevna, Anisimov Aleksander Ivanovich, Novgorod Antiquity Lover Society, Theodore Stratilat on the Brook (na Ruch’u) Church, restoration of the Old Russian monumental painting*

*V. V. Mitrofanov*

**S. F. Platonov. History of Russia. The Problem of Novgorod the Great History in the Unfinished Chapter of the Collective Work**

It is a publication of a part of the written heritage of an outstanding scholar S. F. Platonov which shows his invariable in general views on disputable issues of the Novgorod history. The appraisal of Platonov’s contribution into the study of Novgorod the Great is analyzed. The author informs opinion that Platonov’s conclusion about the number of disputable issues of the Novgorod history is an outstanding contribution into the history study.

*Keywords: historiography, Novgorod the Great History, S. F. Platonov, monograph, unfinished study*

## SUMMARY

---

V. G. Vovina-Lebedeva, Y. M. Lesman

### **200 Years after Shlotser... (by the Release of the New Annotated Edition of the “Povest’ Vremennykh Let”)**

The article presents the analysis of a new annotated edition of “The Tale of Bygone Years” published in the St. Petersburg “Vita Nova” press in 2012. The authors note that this edition is an event in the academic life since its importance as the main text of the Old Russia and also because of some new scholar views on the text set forth in the comments (commenters A. G. Bobrov, S. L. Nikolaev, A. Y. Chernov, A. M. Vvedenskii, L. V. Wojtowicz). The article also shows the weaknesses of publication, which are, according to the author, the absence of the original text (the edition contains translation into modern Russian language only) and unequal value of the comments, in which the correct academic appraisals coexist with the arbitrary and non academic interpretations.

*Keywords:* “The Tale of Bygone Years”, textual criticism, academic and popular academic publications, comments, terms

A. V. Pigin

### **A New Book about Old Russian Demonology**

(Antonov D. I., Maizulis M. R. Demons and Sinners in the Old Russian Iconography: Semiotics of the Image. M.: Indrik, 2011. — 384 p., il.)

Book review on D. I. Antonov and M. R. Maizulis.

*Keywords:* demonology, iconography, miniature, Day of Judgement